



Need Assessment Survey Key Findings

Why this matters- Survey Context:

- In Virginia, AAPIs have the highest rate of self-employment, with many owning small businesses. ([Virginia Asian Advisory Board's 2023 Annual Report](#))
- In Fairfax county, [1 in 4 businesses are owned by Asian Americans](#). Yet, nationally, Asian-owned businesses report some of the worst financial health compared to other groups. In 2021, [nearly 2 out of 5 Asian-owned businesses noted their "business was in poor financial condition"](#) (the highest rate among all racial and ethnic groups).

Questions we were trying to answer:

- How might linguistic marginalization*, cultural identity, and chosen industries entered impact the unique barriers Asian American business owners must navigate? What challenges weigh most heavily on low-income Asian American business owners, and how could support be redesigned to be responsive to these realities (<30% Area Median Income)?
- How does the stage of a business—whether brand new or more established-- shape the kind of support Asian American business owners need?

Who we heard from:

- Business owners and managers:
 - Identity: Most identified as Asian (70%), Korean (37%), Multiracial (36%), and/or Chinese (10%)
 - Residence: Over half live in Fairfax County (59%)
 - Profitability: The survey revealed a wide gap in stability. 38% of owners said their business is somewhat profitable but not growing, meaning they're stuck in survivable mode, unable to expand or invest in the future. 28% reported that their businesses are profitable and growing. On the other hand, **21% said they are struggling to keep their doors open**. where one set back (a rent hike, slow season, emergency crisis) can push them into closure.
 - Industry: The largest share of respondents run restaurants and food businesses (33%), another 23% own retail shops, while 19% work in professional and technical services. Income levels: 23% of respondents live at or above Area Median Income (AMI*), but a significant portion are struggling-- 17% are living with extremely low

**Linguistically-marginalized: groups and individuals who "use any dominant spoken or sign language, and are not fully proficient in the dominant language," which in the U.S. is English.*

**AMI stands for Area Median Income- that means the middle income in your area. Half of the people in your area make more, half make less. AMI helps figure out who is eligible for affordable housing in different parts of the state and country that have different costs of living and incomes.*



income (<30% of their AMI) and 11% are living with very low income (<50% of their AMI)

- Business Size: The majority are considered “micro-businesses” with very few staff (71%).
- Prospective entrepreneurs:
 - Identity: Most identified as Asian (88%) and or Korean (78%)
 - Income levels: 34% live at or above the Area Median Income, while 28% live with low income (<80% of their AMI)
 - Planned businesses: 34% plan to open restaurants or food service businesses, 28% plan to start professional, scientific, or technical services, and 16% plan to open retail shops.
 - Location: The largest share of prospective AAPI entrepreneur respondents plan to open their business in Fairfax County (15%).

Methods:

In March 2024, Hamkae Center launched a multilingual survey to understand the realities facing Asian American and Pacific Islander (AAPI) small business owners and aspiring entrepreneurs in Northern Virginia. The survey aimed to move beyond simply collecting data, focusing on building real connections—centering AAPI entrepreneurs' experiences as evidence of how economic systems and languages barriers shape survival and opportunity.

- The survey was distributed both in person and online
- It was available in six languages (English, Korean, Vietnamese, Chinese, Urdu, and Mongolian)
- A total of 116 responses were collected from current and prospective AAP business owners.
- To enrich these findings, we also conducted focus groups and interviews with AAPI small business owners and small business support professionals in Northern Virginia.

This holistic approach offered both local data and lived experience, highlighting the patterns of resilience and persistence that shape AAPI entrepreneurship.

Key Findings:

- 1) **Financial management and literacy are the top priorities for both current and aspiring entrepreneurs**
 - a) For current business owners, other top priorities included marketing and communications, particularly among restaurant owners.
 - b) For prospective entrepreneurs, especially those facing language barriers or living with low income, personnel management was also a key area of need.

**Linguistically-marginalized: groups and individuals who “use any dominant spoken or sign language, and are not fully proficient in the dominant language,” which in the U.S. is English.*

**[AMI stands for Area Median Income](#)- that means the middle income in your area. Half of the people in your area make more, half make less. AMI helps figure out who is eligible for affordable housing in different parts of the state and country that have different costs of living and incomes.*



- 2) **Small businesses need accessible support in marketing, social media, and funding.** Owners expressed a strong desire for help with social media, marketing, and accessing loans or grants. These needs were especially high among those who:

- a) Reported their businesses were struggling,
 - b) Had limited English proficiency, or
 - c) Faced challenges finding free help in their preferred language.
- Marketing received the highest percentage of #1 rankings (29%), followed by social media (12%), and how to find loans or grants from public agencies (11%).

Focus group also potentially highlight a desire to support in overcoming language and cultural barriers, culturally appropriate trainings, as well as the need to strengthen information sharing so that resources for AAPI business owners are more easily accessible.

- 3) **Prospective Entrepreneurs need support to start and sustain a business.**

Those planning to start a business identified the following as their most needed areas of support:

- a) Financial projection (56%)
- b) Legal services (53%)
- c) How to start a business (50%)
- d) Tax preparation (47%)
- e) Navigating licenses and permits (47%).

Those who have limited English proficiency and/or barriers to finding free help in their preferred language consistently ranked bookkeeping and financial projection as their most needed training or resource.

- 4) **Access to capital and language barriers remain major obstacles** Limited English ability can be a barrier to completing financial documents, finding and applying for government grants and loans, and locating other community resources for business owners

- a) Language may not be the only reason for difficulties accessing capita. Asian American small business owners potentially are focusing on short term financial survival (such as minimizing taxes) to manage immediate costs. This approach can limit the ability to quality for larger and restrict long-term growth.

- 5) **Displacement, mentorship, and cultural pressures shape business stability**

- a) 41% of respondents who currently own a small business are moderately or very concerned about being forced to move, though the exact causes (such as rent increases, redevelopment, or gentrification) were not clear.

**Linguistically-marginalized: groups and individuals who "use any dominant spoken or sign language, and are not fully proficient in the dominant language," which in the U.S. is English.*

**AMI stands for Area Median Income- that means the middle income in your area. Half of the people in your area make more, half make less. AMI helps figure out who is eligible for affordable housing in different parts of the state and country that have different costs of living and incomes.*



- b) Owners who described their businesses as profitable are more likely to report having a business mentor, suggesting that guidance and networks play an important role in sustainability.
- c) Many described how cultural norms encourage short-term gains over long-term financial health, a cycle that reinforces survival instead of building lasting stability.

Recommendations:

- 1) *Providing high-quality language materials in at least 5 most common languages spoken (Spanish, Chinese, Korean, Vietnamese, Hindi)*
- 2) *Minimize any use of Google translate and other similar online translation software but use actual qualified human translators to review materials to share with SBC*
- 3) *Providing language interpreters/translators – in person to bridge gaps in difficulties around the application process and support that may be needed once the paperwork has been completed.*
- 4) *Appropriations—Provide robust annual funding to small business programs that increase access to culturally and linguistically competent services, particularly in communities of color that do not have significant wealth.*
 - a. *Ex. SBA Program for Investment in Microentrepreneurs, SBA Community Advantage and Microloan programs, SBA Small Business Development Centers, Office of Refugee Resettlement Microenterprise Development Program and the Community Development Financial Institutions Fund.*
- 5) *Significant investment in trusted, community-based organizations that can offer culturally and linguistically appropriate business counseling, networking opportunities, and technical assistance— both in group and individual settings. Key topics that emerged include those focused on financial management, Marketing, social media, Loan/grant applications, and starting a small business (including navigating associated permits and licenses)*

**Linguistically-marginalized: groups and individuals who “use any dominant spoken or sign language, and are not fully proficient in the dominant language,” which in the U.S. is English.*

**[AMI stands for Area Median Income](#)- that means the middle income in your area. Half of the people in your area make more, half make less. AMI helps figure out who is eligible for affordable housing in different parts of the state and country that have different costs of living and incomes.*



Need Assessment Survey Key Findings 중소기업 필요평가 설문 주요 결과

설문조사 배경-이 설문의 중요성:

- 버지니아 내 아시안 아메리칸 및 태평양계는 자영업 비율이 가장 높은 소수민족이며, 이중 대다수가 소규모 비즈니스를 운영하고 있습니다. ([버지니아 아시안 자문위원회의 2023년 연간 보고서](#))
- 페어팩스 카운티 내, [4명 중 1명의 비즈니스 사업주가 아시안 아메리칸입니다](#). 하지만 전국적으로 아시안 비즈니스는 다른 집단에 비해 가장 열악한 재정 상태인 것으로 보고되고 있습니다. 2021년, [아시안이 소유한 비즈니스 5개 중 거의 2개가 “사업이 열악한 재정 상태에 있다”](#)고 답했으며 (모든 인종 및 민족 집단 중 가장 높은 비율), 이는 심각한 문제입니다.

우리가 대답하고자 한 질문:

- 언어 소외*, 문화적 정체성, 그리고 선택한 업계가 아시안 아메리칸 사업주들이 극복해야 하는 독특한 장벽에 어떤 영향을 미치고 있는가? 저소득 아시안 아메리칸 사업주들에게 가장 큰 부담이 되는 도전 과제는 무엇이며, 이러한 현실(지역중간소득의 30% 미만)에 부응하도록 어떻게 현재의 지원체계를 바꿔야 할까?
- 사업의 단계(신생 기업이든 기존 기업이든)에 따라 아시안 아메리칸 사업주들이 필요로 하는 지원의 유형이 어떻게 달라지는가?

설문조사의 대상:

- 비즈니스 소유주 및 매니저
 - 정체성: 대부분 아시안 (70%), 한국계 (37%), 다인종(36%) 그리고/또는 중국계(10%)

*언어 소외 집단: “주류 언어 또는 수화를 구사할 수 있지만 주류 언어(미국에서는 영어)에 완전히 능숙하지 않은” 집단 및 개인.

*[지역중간소득은 Area Median Income \(AMI\)](#)를 뜻합니다. 즉, 해당 지역의 중간 소득 수준을 나타냅니다. 지역 주민의 절반은 이보다 소득이 높고, 절반은 낮습니다. 지역중간소득은 생활비와 소득 수준이 지역별로 상이한 주 및 국가 내 각 지역에서 저소득층 주택 지원 대상자를 선정하는 데 활용됩니다.



- 거주지역: 절반 이상이(59%) 페어팩스 카운티 거주
- 수익성: 응답자에 따라 사업의 안정성에 있어 큰 차이를 보였습니다. 38%의 사업주들은 자신의 사업이 어느 정도 수익은 내고 있지만 성장하지 못하고 있다고 답했습니다. 이는 생존 모드에 머물러 있어 확장이나 미래 투자를 할 수 없다는 의미입니다. 28%는 사업이 수익을 내며 성장 중이라고 보고했습니다. 반면 21%는 사업의 존속을 위해 고군분투 중이라고 답했으며, 이는 한 가지 문제(임대료 인상, 비수기, 긴급 위기)만으로도 폐업으로 내몰릴 수 있는 상황을 의미합니다.
- 사업분야: 응답자의 가장 많은 수가 식당 및 기타 식품 서비스업(33%)에 종사하고 있으며, 23%는 소매점을, 19%는 전문직 및 기술 서비스를 제공하고 있습니다.
- 소득수준: 23%의 응답자가 지역중간소득*, 또는 그 이상의 소득을 벌고 있다고 대답했으며, 한편 상당수가 꽤 낮은 소득 - 17%은 최저소득 (지역중간소득의 30% 미만), 11%가 상당히 낮은 소득(지역중간소득의 50% 미만) - 을 벌고 있다고 대답했습니다.
 - 비즈니스 규모: 대다수가(71%) 직원이 거의 없는 “초소규모 비즈니스”에 해당합니다.
- 예비 창업자
 - 정체성: 대부분 아시안 (88%) 및 한국계 (78%)
 - 소득수준: 34%의 응답자가 지역중간소득, 또는 그 이상의 소득을 벌고 있다고 대답했으며, 28%는 저소득층 (지역중간소득의 80%미만)이라고 대답했습니다.
 - 계획중인 사업: 34%가 식당이나 기타 식품 서비스 사업을 시작할 계획이며, 28%는 전문직 및 기술 서비스 사업을, 16%는 소매점을 열 계획입니다.
 - 지역: 예비 창업자 중 가장 큰 비중을 차지하는 응답자들은 페어팩스 카운티에서 사업을 시작할 계획이라고 답했습니다(15%).

방법론:

*언어 소외 집단: “주류 언어 또는 수화를 구사할 수 있지만 주류 언어(미국에서는 영어)에 완전히 능숙하지 않은” 집단 및 개인.

*지역중간소득은 Area Median Income (AMI)를 뜻합니다. 즉, 해당 지역의 중간 소득 수준을 나타냅니다. 지역 주민의 절반은 이보다 소득이 높고, 절반은 낮습니다. 지역중간소득은 생활비와 소득 수준이 지역별로 상이한 주 및 국가 내 각 지역에서 저소득층 주택 지원 대상자를 선정하는 데 활용됩니다.



2024년 3월, 함께센터는 북부 버지니아 지역의 아시아 태평양계 아메리칸 중소기업 소유주와 예비 창업자들이 직면한 현실을 파악하기 위해 다국어 설문조사를 실시했습니다. 본 조사는 단순한 데이터 수집을 넘어 실질적인 연결 고리 구축에 중점을 두었으며, 아시아 태평양계 창업자들의 경험을 중심으로 경제적 시스템과 언어 장벽이 생존과 기회에 미치는 영향을 입증하고자 했습니다.

- 본 설문조사는 대면 및 온라인 방식으로 배포되었습니다.
- 6개 언어(영어, 한국어, 베트남어, 중국어, 우르두어, 몽골어)로 제공되었습니다.
- 현재 아태계 사업주와 예비 창업자들로부터 총 116건의 응답을 수집했습니다. 이러한 결과를 보완하기 위해, 북부 버지니아 지역의 아태계 소규모 자영업 사업주 및 중소기업 지원 전문가들과의 포커스 그룹 및 인터뷰도 진행했습니다.

이 종합적 접근법을 통해 지역 데이터와 실제 경험을 모두 제공하며, 아태계 기업가 정신을 형성하는 회복력과 끈기라는 패턴을 부각시키고자 했습니다.

주요 결과:

1) 재무 관리 및 재정 이해력은 현직 사업주 및 예비 창업자 모두에게 최우선 과제입니다.

- a) 현직 사업주에게는 마케팅 및 커뮤니케이션이 주요 과제로 꼽혔으며, 특히 음식점 운영자들에게서 이 성향이 두드러졌습니다.
- b) 예비 창업자, 특히 언어 장벽에 직면하고 있거나 저소득층에 속한 이들에게는 인사 관리 역시 핵심적인 필요 분야로 나타났습니다.

2) 소규모 비즈니스는 마케팅, 소셜 미디어, 자금 조달 분야에서 접근 가능한 지원이

필요합니다. 사업주들은 소셜 미디어, 마케팅, 대출 또는 보조금 접근에 대한 지원을 강력히 원한다고 밝혔습니다. 이러한 요구는 특히 다음과 같은 경우에 높았습니다:

- a) 사업에 현재 어려움을 겪고 있다고 보고한 경우,
- b) 영어 능력이 제한적인 경우, 또는
- c) 선호하는 언어로 무료 지원을 찾는 데 어려움을 겪은 경우

**언어 소외 집단: "주류 언어 또는 수화를 구사할 수 있지만 주류 언어(미국에서는 영어)에 완전히 능숙하지 않은" 집단 및 개인.*

**지역중간소득은 [Area Median Income \(AMI\)](#)를 뜻합니다. 즉, 해당 지역의 중간 소득 수준을 나타냅니다. 지역 주민의 절반은 이보다 소득이 높고, 절반은 낮습니다. 지역중간소득은 생활비와 소득 수준이 지역별로 상이한 주 및 국가 내 각 지역에서 저소득층 주택 지원 대상자를 선정하는 데 활용됩니다.*



마케팅이 1순위로 가장 높은 비율(29%)을 차지했으며, 소셜 미디어(12%), 공공 기관의 대출 또는 보조금 검색 방법(11%)이 뒤를 이었습니다.

포커스 그룹 또한 언어 및 문화적 장벽을 극복할 수 있게 지원해야 한다는 요구와, 문화적으로 적절한 교육 프로그램 및, 아시아 태평양계 사업주들이 자원을 보다 쉽게 이용할 수 있도록 정보 공유를 강화할 필요성도 강조했습니다.

3) **예비 창업자들은 사업을 시작하고 유지하기 위한 지원을 필요로 합니다.** 사업을 시작하려는 사람들은 다음과 같은 분야가 가장 필요한 지원 영역이라고 밝혔습니다:

- a) 재무 예측 (56%)
- b) 법률 서비스 (53%)
- c) 창업 준비 (50%)
- d) 세금 준비 (47%)
- e) 자격증 및 퍼밋 신청 (47%).

영어 능력이 제한적이거나 선호하는 언어로 무료 지원을 받기 어려운 사람들의 경우 일관되게 출납관리 및 재무 예측을 가장 필요한 교육이나 자원으로 꼽았습니다.

4) **자본 접근성과 언어 장벽은 여전히 주요 장애로 남아 있습니다.** 제한된 영어 능력은 사업주들이 금융 서류를 작성하고, 정부 보조금 및 대출을 찾아 신청하며, 기타 지역사회 자원을 찾는 데 장벽이 될 수 있습니다.

- a) 언어적 장벽만이 자본 접근의 유일한 어려움은 아닐 수 있습니다. 아시아인 아메리칸 소규모 자영업자 당장의 비용 부담때문에 단기적인 재정적 생존(예: 세금 최소화)에 집중할 가능성이 있습니다. 하지만 이러한 접근 방식은 더 큰 규모의 자금 조달 자격을 얻는 능력을 제한하고 장기적인 성장을 저해할 수 있습니다.

5) **지역 내몰림, 멘토링 여부, 문화적 압박도 사업 안정성에 영향을 미칩니다.**

**언어 소외 집단: "주류 언어 또는 수화를 구사할 수 있지만 주류 언어(미국에서는 영어)에 완전히 능숙하지 않은" 집단 및 개인.*

**지역중간소득은 [Area Median Income \(AMI\)](#)를 뜻합니다. 즉, 해당 지역의 중간 소득 수준을 나타냅니다. 지역 주민의 절반은 이보다 소득이 높고, 절반은 낮습니다. 지역중간소득은 생활비와 소득 수준이 지역별로 상이한 주 및 국가 내 각 지역에서 저소득층 주택 지원 대상자를 선정하는 데 활용됩니다.*



- a) 현재 소규모 사업을 운영하는 응답자의 41%가 현재 장소에서 이사를 해야 할 가능성에 대해 상당히 또는 아주 많이 걱정하고 있다고 대답했으나, 그 정확한 원인이 무엇인지는(예를 들어 임대료 인상, 재개발, 젠트리피케이션 등) 밝혀지지 않았습니다.
- b) 수익성이 있다고 답한 사업주들은 사업 멘토가 있을 가능성이 더 높았으며, 이는 조언과 네트워킹이 비즈니스 지속 가능성에 중요한 역할을 한다는 것을 시사합니다.
- c) 많은 응답자가 문화적 규범 때문에 장기적 재정 건전성보다 단기적 이익을 추구하게 된다고 설명했으며, 이는 지속적인 안정성 구축보다는 단기적 생존만을 강화하는 악순환을 초래할 것으로 우려됩니다.

추천사항:

- 1) 최소 5개 주요 언어(스페인어, 중국어, 한국어, 베트남어, 힌디어)로 된 양질의 자료를 제공하도록 합니다.
- 2) 구글 번역기 및 유사 온라인 번역 소프트웨어 사용을 최소화하고, 대신 실제 자격을 갖춘 전문 번역가가 중소기업청(SBA)과 공유할 자료를 검토하도록 합니다.
- 3) 언어 통역/번역 서비스 제공 - 신청 절차상의 어려움 해소 및 서류 완료 후 필요한 지원을 위해 대면으로 지원하도록 합니다.
- 4) 예산 배정 - 문화적, 언어적 역량을 갖춘 서비스로 접근성을 높이는 중소기업 프로그램에 연간 충분한 자금을 지원하며, 특히 축적된 부가 적은 유색인종 커뮤니티에 중점을 둡니다.
 - a. 예: 중소기업청 초소규모 창업자 투자 프로그램, 중소기업청 커뮤니티 어드벤처 및 소액대출 프로그램, 중소기업청 소기업 개발 센터, 난민 정착 지원처 소규모 기업 개발 프로그램, 그리고 지역사회 개발 금융 기관 기금.
- 5) 신뢰할 수 있는 지역사회 기반 단체에 대한 집중적인 투자를 통해 문화적, 언어적 특성에 부합하는 비즈니스 상담, 네트워킹 기회, 기술 지원을 집단 및 개별 환경에서 제공할 수

*언어 소외 집단: "주류 언어 또는 수화를 구사할 수 있지만 주류 언어(미국에서는 영어)에 완전히 능숙하지 않은" 집단 및 개인.

*지역중간소득은 [Area Median Income \(AMI\)](#)를 뜻합니다. 즉, 해당 지역의 중간 소득 수준을 나타냅니다. 지역 주민의 절반은 이보다 소득이 높고, 절반은 낮습니다. 지역중간소득은 생활비와 소득 수준이 지역별로 상이한 주 및 국가 내 각 지역에서 저소득층 주택 지원 대상자를 선정하는 데 활용됩니다.



있도록 합니다. 주요 주제로는 재무 관리, 마케팅, 소셜 미디어, 대출/보조금 신청, 소규모 사업 시작(관련 허가 및 면허 취득 절차 포함) 등의 분야가 제시되었습니다.

*언어 소외 집단: "주류 언어 또는 수화를 구사할 수 있지만 주류 언어(미국에서는 영어)에 완전히 능숙하지 않은" 집단 및 개인.

*지역중간소득은 Area Median Income (AMI)를 뜻합니다. 즉, 해당 지역의 중간 소득 수준을 나타냅니다. 지역 주민의 절반은 이보다 소득이 높고, 절반은 낮습니다. 지역중간소득은 생활비와 소득 수준이 지역별로 상이한 주 및 국가 내 각 지역에서 저소득층 주택 지원 대상자를 선정하는 데 활용됩니다.